

# La'o Hamutuk

Instituto Timor-Leste ba Analiza no Monitor Desenvolvimento  
Timor-Leste Institute for Development Monitoring and Analysis  
Rua Martires da Patria, Bebora, (P.O. Box 340) Dili, Timor-Leste  
Tel: +670-3321040 or +670-7234330  
email: info@laohamutuk.org  
Web: <http://www.laohamutuk.org>



**Publika ona iha jornal Nacional Diario loron 28-29 Setembru 2011.**

## Deve no Problema sira ba Timor-Leste

*Husi Guteriano Neves, Peskizador hosi La'o Hamutuk*

### Introdusaun

Parlamentu Nasional Timór-Leste, iha loron kuarta, 24 de Agostu 2011 aprova lei Regime Dívida Pública. Lei ida ne'e sei loke dalan ba Governu atu aselera prosesu atu deve. Planu ne'ebé governu ida ne'e apresenta ba públiku katak governu presiza osan atu lori implementa mehi hirak ne'ebé iha Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional. Infelizmente, lei ne'e rasik aprova sem diskusan kle'an hosi parte hotu kona ba impaktu saida mak Timór-Leste sei hetan wainhira planu ne'e implementa. Ita mos la hatene oinsa atu selu fila fali osan hirak ne'e. Editorial *Jornal Diario nian* iha loron 1 de Setembru, hamosu kestaun importante kona ba oinsa ita bele aprende hosi esperiensa nasaun seluk, ne'ebé uluk deve ona, no sira nia situasaun agora. Pergunta ida ne'e importante atu lori hare fila fali ita nia governu nia planu atu impresta osan hosi kreditor internasional sira.

### Deve no Sub-ordinasun Nasaun Sub-Dezenvolvido

Wainhira ita koalia kona ba impresta iha politika ekonomia internasionál, ita tenki tau iha kakutak katak, impresta iha kontektu ida ne'e, la'os de'it kona-ba osan ne'ebé ita impresta hosi nasaun seluk ka instituisoens finanseiru internacional sira. Tusan la'os mai de'it iha forma osan, maibé nia mai mos ho peritus ne'ebé sira bolu asistensia tekniku, sasan, no mos kondisoens lubuk ida. No to'ohin loron, peritus iha area ne'e to'ohon konkluzoens ida katak tusan no kondisoens hosi rai seluk la ajuda nasaun sira ne'ebé deve, maibé kontribui ba aumenta kiak no mukit, estraga meio ambiente, haluan gap entre riku no kiak, no violasaun direitus umanus iha nasaun sub-dezenvolvido sira. Tusan, no kondisoens politika no ekonomia ne'ebé impoen hosi kreditor sira nia objektivo atu kria situasaun dependensia hosi nasaun ne'ebé impresta – barak liu nasaun terseiru mundu sira – ba nasaun ne'ebé fó kredito – barak liu nasaun dezenvolvido sira. Tusan hanesan meios ida atu haluan merkadu ba sasan hosi nasaun boot sira, no esplota rekursu naturais e trabalhadores. Tanba ne'e tusan hanesan meios foun atu koloniza ou atu domina.

Atu komprende papel tusan iha kontektu ida ne'e, importante atu hatene uluk istoria nasaun sub-dezenvolvidu sira, no mudansa iha politika ekonomia internasionál durante tinan 60 nia laran. Wainhira nasaun sub-dezenvolvidu sira hetan independensia depois de Segunda Guerra Mundial, sira iha situasaun ida ne'ebé difisil tebes. Menus de rekursu umanu, laiha industria rai laran la'iha, dependensia ba sasan importaun hosi eis kolonizador, infraestrutura ne'ebé fraku, no povo ne'ebé kiak tebes. Sira mos sai hosi situasaun post-colonial no post conflito, iha ne'ebé povo trauma, laiha dalan demokrasi atu resolve problema sira, sistema fiscalizasaun no kontrolu la forte, populasaun trauma, no problema seluk tan. Iha tempo hanesan sira nia rekursu finanseiru limitadu, ou laiha liu tan.

Kondisoens ida hanesan ne'e halo ukun na'in sira iha nasaun foun hirak ne'e hateke fali ba nasaun sira hanesan Estados Unidos de Amerika (EUA), no nasaun sira iha Eropa Ocidental, Banku Privadu sira ne'ebé base iha nasaun dezvoltado sira, no Instituisoens Finanseiru Internasional atu impresta. Komesa hosi 1946 to'o fim de dekada 70, osan impresta sira ne'e atu lori suporta papel estadu nian dezvoltamentu. Iha tempo ida ne'e, estadu sai hanesan ajente principal atu transforma sosiedade iha nasaun foun sira ne'e hosi sosiedade agraria ba sosiedade industrializado. Iha periodu ida ne'e, pais sub-deszvolvidu sira buka dalan atu substitui sasan importasaun sira, liu hosi estabelesmentu industria ki'ik sira, no empresariu publiku.

Iha dekada 70-e tal, folin mina sa'e iha merkadu internasionál. Nia impaktu ba nasaun sira ne'ebé importa mina diferente ho nasaun ne'ebé esporta mina. Nasaun sira ne'ebé hetan rendimentu maka'as tan hosi esportasaun mina, no sira investe osan sira ne'e sira iha Banku privadu sira iha Norte Amerikanu no Eropa Ocidental. Depois, banku privadu sira ne'e uza osan sira ne'e lori fó impresta fali ba nasaun terseiru mundu sira ne'ebé importa mina, barak liu iha Amerika Latina. Nasaun sira ne'e prezisa osan tanba folin nesiedade baziku iha sira nia rai laran aumenta maka'as. Ho sirkulasaun osan ne'ebé maka'as, kria inflasaun, liliu iha nasaun industrializado sira. Atu resolve problema ne'e, EUA no Nasaun sira iha Eropa Ocidental desidi atu hasa'e osan funan atu lori rezolve inflasaun. Nia impaktu ba nasaun sira ne'ebé deve mak sira nia tusan aumenta maka'as. Situasaun ida ne'e lori ba Krize Deve (Debt Crisis) wainhira nasaun debedor labele ona sustenta atu selu sira nia deve. Ida ne'e hahu hosi Mexico iha 1982, wainhira Ministru Finansas Mexico niananunsia katak ninia estadu labele ona atu selu tusan.

Hanesan reasaun, iha 1985, Tezoreiru EUA nian, James Baker inisia politika foun ida ho naran *Structural Adjustment Program (SAP)*. Programa ida ne'e hanesan programa reforma strutura ekonomia no politika ida. Baseia ba politika ida ne'e, pais hotu ne'ebé hakarak hetan impresta hosi FMI ka Banku Mundial tenki iha komitmentu atu halo reforma no restrutura sira nia politika makro ekonomia, no orienta sira nia ekonomia ba exportasaun, loke merkadu ba importasaun no investimentu hosi rai li'ur, privatiza empzezariu publiku no estadu, hamenus orçamentu estadu ba assistensia sosiais, hamosu subsidiu ba agrikultor sira, no hasai politika atu kontrola presu iha merkadu. Politika ida ne'e bazeia ba asumsaun falsu ida katak papel estadu nian iha merkadu hanesan distorsaun ida ba merkadu atu funksiona ho efisiente. Ida ne'e asumpsuun falsu tanba preskripsaun sira ne'e dala barak hamate ekonomia rai laran, kria dezigualdade sosial, haluan gap entre klase sosial iha terseiru mundu, no mos haluan gap entre nasaun riku (Global Norte) no nasaun riku sira (Global Sul); oho agrikultora sira, no kria dependensia liu tan.

To'o agora, nasaun barak ne'ebé labele sustenta atu selu sira nia deve, no numeru deve aumenta hosi tempu ba tempu. Hanesan ezemplu, tuir kalkulasaun organizaun komite ba abolisaun deve terseiru mundu nian, iha tinan 1980, deve hosi nasaun sub-deszvolvidu sira mak billaun \$540; maibe iha tinan 2007, numeru ne'e sae to'o billaun \$3,360.

To'o agora, matenek na'in, organizaun naun governmentais, no instituisoens internasionál barak dokumenta ona impaktu negativu hosi imprestimu ba nasaun hirak ne'e, no ninia emar sira.

Iha seitor assistensia sosiais hanesan edukasaun no saude, kondisoens sira ne'ebé instituisoens finanseiru sira fó mak estadu tenki hamenus ninia subsidiu ba edukasaun no saude, tanba area rua ne'e la lori retornu iha tempu badak nia laran. Hanesan implikasaun, inan barak no labarik ki'ik mate tan de'it falta de assistensia de saúde, ou tanba osan laiha atu lori selu. Folin nesiedade basiku aumenta maka'as halo populasaun barak labele hola.

Iha seitor agrikultura, wainhira nasaun ne'ebé deve, sira mos hetan konsello hosi instituisoens boot sira katak sira tenki aumenta sira nia produsaun agrikultura atu nune'e bele esporta ba merkadu internasional, atu nune'e bele uza lori selu tusan. Entaun estadu halo kolusaun ho kompania boot sira hodi foti rai barak hosi to'os na'in, ho asumsaun ida katak wainhira kompania kontrola, produsaun sei maka'as. Nia konsekuensia mak to'os na'in barak mak lakon sira nia rai, no lakon sira nia soberania ba ai-han, no sai depende ba kompania multinasional sira.

Osan imprestimu mos habokur de'it ema oit'oan, liliu ema sira ne'ebé iha relasaun di'ak ho governu, no haluan dizigualidade sosial iha nasaun terseiru mundu sira. Situasaun ne'e bele hare iha Indonesia, wainhira rejime ditadura Soehartu, nia deve osan barak hosi nasaun riku sira lori dezenolve Indonezia, maibe osan sira ne'e fo benefisiu barak liu ba familia Soeharto nian no nia kroni sira, maibe povo kiak sira mak hetan konsekuensia hosi nia impaktu.

No ikus liu, hanesan kondisaun ida hosi deve, instituisoens finanseiru internasional hanesan Banku Mundial ka FMI haruka nasaun sira ne'ebé deve atu privatiza hotu emprezariu publiku. No wainhira estadu fa'an hotu emprezariu públiku, entaun dezemprego aumenta, numeru krime aumenta, folin asistensia estadu nian hanesan be mos no eletrisidade aumenta. Kazu sira ne'e akontese mos iha Bolivia, Nicaragua, Tanzania, no selu tan. Prosesu privatizasaun no nia impaktu negativu sira mos akontese iha nasaun-nasaun industrializadu sira, hanesan Inglatara, AUA, no Japaun. Iha Inglatara, no EUA, wainhira Prezidente Reagan no Primeiru Ministru Thatcher sa'e ba poder iha rai rua ne'e, sira halo privatizasaun ba emprezariu públiku barak mak privatiza. Nia konsekuensia make ma barak sai dezempregu, harahun sistema saude públiku, no dizigualidade sosial aumenta.

To'o agora, nasaun barak iha terseiru mundu seidak selu hotu tusan ne'ebé sira deve iha tinan 40 ka 50 liu ba. Infelizmente, jersaun ida agora nian, ka povo ki'ik sira tenki sofre tanba konsekuensia hosi jersaun uluk nian, tanba desizaun hosi ukun na'in ditadura sira. Hanesan ezemplu, povo kiak sira iha Filipina agora tenki sofre tanba desizaun rejime ditadura Marcos nian, ou Chile agora tenki selu tusan tanba desizaun rejime koruptu Pinochet nian, ou ditadura Soeharto iha Indonesia. Situasaun ida ne'e hanaran *Odious Debt*.

Ba nasaun ne'ebé iha rekursu naun-renovavel hanesan Timor-Leste, dala barak ita iha esperansa katak rendimentu hosi esportasaun mina no gas sei bele uza atu lori selu tusan. Maibe ida ne'e mos sai hanesan parte ida hosi malisan rekursu nian. Tanba wainhira nasaun ne'ebé riku mina, gas, sira komesa deve osan wainhira sira nia mina sei iha, maibe sira komesa selu wainhira mina besik hotu ona. Situasaun pior liu tan, wainhira sira sei kontinua selu sira nia tusan wainhira riku soi mina no gas uza hotu ona. Nasaun hirak ne'ebé iha esperiensia hanesan mak Ekuador, Mexico, no seluk tan.

Situasaun mundial hatudu katak, impresta osan, iha istoria dezvoltamentu nasaun terseiru mundu sira, hanesan fator bo'ot ida ne'ebé kontribui ba pobreza iha nasaun hirak ne'e. Tanba ne'e, Peritus barak mos to'o iha konkluzo ida katak tusan hanesan dalan ida atu koloniza fila fali nasaun sub-dezenvolvidu sira. Ho ida ne'e, atu hatan ba pergunta ne'ebé mak Diariu Nasional hamosu iha nia editorial iha lora 1 de Setembro, resposta mak imprestimu hosi nasaun li'ur, no tuir preskripsaun bazeia ba preskripsaun hosi kreditor sira, nunka bele suksesu.

### **Timór atu Deve?**

Ironiku oit'oan ba ita Timór, tanba iha tempo ida ne'ebé ema barak buka atu liberta-an hosi ne'e, Timór-Leste ne'ebé to'o agora seidak deve, hakarak tama fali siklu demonio ida ne'e. Governu Timór-Leste, ho ambisaun la realistiku iha Planu Estratejiku Dezvoltamentu Nasional (PEDN) hakarak impresta osan atu lori realiza mehi hirak iha dokumentu ne'e. Iha

opsaun barak ne'ebé to'ogora mosu ba públiku kona ba fontes hosi ne'ebé Timór-Leste atu hetan deve. Banku Dezenvolvimentu Asiatiku, Banku Mundial, Fundu Monetariu Internasional, Governu Xina, no Governu Japaun; sira ne'e hanesan opsaun hirak ne'ebé agora dadaun mosu ba públiku.

Kestaun atu impresta ka lae, ne'e kestaun importante ida ne'ebé nia impaktu la'os de'it ba jersaun agora, maibé mos ba jersaun futuru. Tanba ne'e, presiza diskusaun ne'ebé kle'an, no honestu, kona ba asuntu ne'e. Infelizmente, Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional la mensiona ne'e. Prosesu aprovasaun lei dividas públiku no imprestisimu iha Parlamentu la ho transparente, ho diskusaun no konsultasaun públiku la iha. Prosesu tomak la'o ho lalais liu, no laiha mekanismu ruma atu halo analiza kle'an hosi parte hotu kona ba asuntu ne'e. Ida ne'e hanesan tristeza boot ida ba nasaun demokratiku hanesan Timór-Leste, tanba asuntu ne'e asuntu ne'ebé importante no ita oan no bei-oan sira mak sei sofre hosi nia konsekuensia hosi desizaun saida deit mak ita foti agora.

Primeiru, lojika no razaun atu deve la klaru. Tuir governu Timór-Leste, osan impresta ne'e sei uza atu finansia projektu hirak ne'ebé tuir Ministra Finansa, Emilia Pires "essensial." Ida ne'e inklui projektu boot sira hanesan estrada, ponte, eletrisidade, portu, nsst. Razaun ida ne'e nia baze fraku tebes, tanba durante governu ida ne'e nia ukun hatudu ona katak, durante tinan hirak nia laran, Governu nia gastus osan hosi esportasaun Petróleum ne'ebé boot, maibé seidak iha impaktu signifikante ba dezenvolvimentu nasional. Pakote Refrendum, Pakote Dezenvolvimentu Decentralizado, no Fundus Infrastrutura, hanesan projektu hirak ne'ebé gastus osan tokon atus barak, maibé nia impaktu hanesan ita hare agora dadaun. Tinan ida ne'e de'it, orsamentu annual ba estadu nian to'og bilhaun ida resin; maibé hanesan ita hare agora, impaktu ba dezenvolvimentu ekonomia, liliu ba tempu naruk kuaze laiha. Projektu infrastrutura hanesan dalan, eskola, nia kualidade laiha tanba fraku iha planeamentu, no no mekanismu atu kontrola. Projetu ho investimentu boot hanesan eletrisidade oleu pezadu mos la halo ho transparante, falta konsiderasaun ba meio-ambiente, no gastus osan barak tebes.

Esperiensia durante tinan hat ikus ne'e nia laran mos hanorin ona ita katak maioria gastus governu nian sai hotu ba li'ur tanba kapasidade merkadu domestika atu absorve laiha. E somente grupo elite ki'ik oan de'it iha Dili mak hetan benefisiu barak hosi gastus Governu nian ne'ebé boot ne'e. Ida ne'e bele fó hanoin mai ita katak osan imprestimu sei benefisiu de'it grupu elite ki'ik oan, povo ki'ik mak sei sofre hosi konsekuensia desizaun ida ne'e. Avaliasaun ba Sustentabilidade Divida hosi Banku Mundial no Fundu Monetariu Internasional rasik konklui katak tanba analiza kona ba sustentabilidade deve la klaru tanba politika fiscal ba tempu mediu ne'ebé la seguru kona ba komitmentu atu gastus no rendimentu hosi petroleum. Tuir liu tan, ho liafuan diplomatiku sira rekonehe katak "dezafiu principal ba Timór-Leste mak oinsa atu atu uza rendimentu hosi seitor petróleumho efikaz e sustentavel atu dezenvolve seitor naun-petroleu. Maibé sira rekonehe katak difikuldade ne'ebé Timór enfrenta mak politika (kebijakan) ne'ebé fraku, kapasidade instituisaun ne'ebé fraku atu planeia, implementa, no avalia projektu. Timór di'ak liu lalikan sente moe ho evaluasaun ida ne'e, tanba ida n'e ita hare momos iha projektu Governu nian.

Segundu, maski governu hanoin atu impresta osan, maibé ita la hatene oinsa ita atu selu fila-fali osan ne'ebé ita deve iha futuru. Buat importante ida hosi deve nian katak ita tenki selu fila fali iha futuru. Hanesan La'og Hamutuk (<http://laohamutuk.org/econ/debt/09BorrowingTe.htm>) fó hanoin tinan rua kotuk katak nasaun sub-dezenvolvidu barak mak enfrenta krize finansial tanba laiha kapasidade atu selu tusan, tanba osan imprestimu nian la utiliza atu dezenvolve seitor ekonomia ne'ebé sustentavel no fó fila retornu.

Hanesan nasaun ne'ebé ninia ekonomia depende ba esportasaun mina no gas as, no dezentvolvimentu seitor ekonomia seluk, kuaze la iha liu, pergunta oinsa ita atu selu tusan sai essencial molok foti desizaun ruma atu impresta osan. Nasaun riku mineral balu sira komesa deve wainhira mina sei barak ka asumsaun katak folin mina iha merkadu sei as, maibe sira selu wainhira mina komesa atu hotu ona, ka folin mina iha merkadu internasional tun. Esperiensia durante ne'e mos hanorin ita katak ho governu nia gastus ne'ebé boot, no laiha produsaun rai laran, nia impaktu mak inflasaun ne'ebé as. No hanesan iha ne'ebé de'it, povo ki'ik mak sofre hosi folin sasan sa'e hanesan agora dadaun. Ema ne'ebé iha osan, iha opsaun barak, maibe povo ki'ik mak sei sofre liu hosi ne'e.

Terseiru, osan ne'ebé ita impresta la'os mai de'it iha forma osan. Istoría mundu nian relasiona ho tusan no mos ajudus internasionais nia intensaun la'os atu ajuda nasaun kiak sira, mas atu haluan merkadu. Tanba ne'e, ajudus ka osan ne'ebé ita impresta la'os mai iha forma osan, maibé iha forma oi-oin hanesan peritus atu dezenho politika (keibijakan), sasan, no mos tralhadores. Timór-Leste nia espeperiensia durante tinan hirak nia laran hanorin buat barak ona. Ajudus Xina nian barak la'os mai de'it ho osan, maibé mai mos ho tralhadores lubuk ida. Timór oan la hetan buat ida hosi sira nia ajudus. Ate projektu Oleu Pezadu ne'ebé Governu gasta osan hamutuk kuaze billaun ida ona hosi orsamentu estadu nian, maibé la fõ servisu ba ema Timór barak, hanesan Primeiru Ministru promete. San tan osan ne'ebé ita impresta. Tanba ne'e, iha possibilidade boot katak osan ne'ebé ita impresta sei fila hotu fali ba nasaun kreditor sira, ka Indonesia, Australia, Kupang, tanba osan sira ne'e sei la sirkula iha ne'e. Nasaun ne'ebé ninia dependensia ba mina as tebes, no la iha diversifikasaun ekonomia, esperansa katak osan impresta atu sirkula iha Timór hanesan mehi de'it.

### **Konkluzau**

Dezde inisiu, ema barak sei konfundi ho planu governu nian atu alkansa ho impresta osan lori realiza mehi sira iha PEDN nia laran. Esperiensia nasas terseiru mundu sira ne'ebé impresta osan hatudu ona katak povo ki'ik barak mak sei sofre hosi konsekuensia desizaun ida ne'e. Tanba ne'e, di'ak liu ba governu atu halo analiza kle'an liu tan no halo konsultasaun hodi hetan perspetiva oi-oin molok alkansa ho desizaun ida ne'e. Buat principal mak ita abele fiar an demais ho rekursu petroleum oitooan ne'ebé ita iha tanba rekursu sira ne sei hotu iha jersaun ida ne'e.

Atu hetan informasaun tan, liga ba

<http://www.laohamutuk.org/econ/debt/09BorrowingTe.htm>